

Léxico

do Antigo Testamento Interlinear Hebraico-Português

(trechos selecionados)

Edson de Faria Francisco
www.bibliahebraica.com.br
abril de 2020

א

א	[אָלֶפֶת] <i>'álep</i> : a primeira letra do alfabeto hebraico.
אב	pai (Gn 44.19).
אַבְרָהָם	Abraão (Gn 17.5).
אָדָם	humano (Gn 1.26).
אוּרִים	[√ אור?, √ ארר?] urim (Êx 28.30).
אַחֲזִיָּהוּ, אַחֲזִיָּהוּ	Acazias (2Rs 1.2; 11.2).
אִישׁ I	homem (Js 6.21); marido (Gn 3.6); alguém (Êx 12.44); ninguém (Êx 2.12); algum (Lv 20.9); cada um (Js 24.28).
אֱלֹהִים, אֱלֹהֵי	Deus (Dt 32.15; 32.17).
אֱלֹהִים	Deus (Gn 1.1); deus (Jz 6.31); deuses (Êx 20.3).
אַשּׁוּר	Assíria (Gn 2.14).

ב

ב	[בֵּית] <i>bét</i> : a segunda letra do alfabeto hebraico.
בְּאֵר שֶׁבַע	Berseba (Gn 26.33).
בוא	<i>qal</i> : vir (2Rs 8.7); ir (Gn 25.18); entrar (Gn 31.33); chegar (Gn 43.21). – <i>hifil</i> : fazer vir (Gn 8.9); fazer ir (Gn 37.28); fazer entrar (Gn 19.10); tra-zer (Gn 42.34); levar (1Sm 17.54). – <i>hofal</i> : ser trazido (Gn 43.18).
בז	[√ בוז] saque (2Rs 21.14).
בָּזָה	[√ בוז] saque (Ed 9.7).
בזז	<i>qal</i> : saquear (Js 8.2). – <i>nifal</i> : ser saqueado (Is 24.3). – <i>pual</i> : ser saqueado (Jr 50.37).
בכה	<i>qal</i> : prantear (Jz 2.4). – <i>piel</i> : prantear (Êz 8.14).
בָּכָה	[√ בכה] pranto (Ed 10.1).
בְּכִי	[√ בכה] pranto (Jr 31.15).
בֵּן	filho (Êx 2.22); filhote (Gn 32.16); da idade de (Nm 1.3).
בָּעַל I	[√ בעל I] senhor (Js 24.11); dono (Jz 19.22); Baal (Jz 6.31); baal (Jz 2.11).
בִּרְבֵּר	cuco (?) (1Rs 5.3).
I בִּרְךָ	<i>qal</i> : ajoelhar (Sl 95.6). – <i>hifil</i> : fazer ajoelhar (Gn 24.11).
II בִּרְךָ	<i>qal</i> : ser abençoado (Gn 14.19); ser bendito (Gn 9.26). – <i>nifal</i> : (Gn 12.3). – <i>piel</i> : abençoar (Js 8.33); bendizer (Js 22.33). – <i>pual</i> : ser abençoado (Nm 22.6); ser bendito (Jó 1.21). – <i>hitpael</i> : abençoar-se (Dt 29.18).

ג

ג	[גִּמְלָה ou גִּמְלָה] <i>gímel</i> ou <i>gímel</i> : a terceira letra do alfabeto hebraico.
גִּיאַ	vale (Sl 23.4).
I גִּל	montão (Js 8.29).

גִּלְגָּלִית crânio (Nm 1.2).

ד

ד [דָּלֶת] *dálet*: a quarta letra do alfabeto hebraico.
דָּוִד, דָּוִד, דָּוִד Davi (1Cr 3.1; 1Sm 16.13).
דָּמַע *qal*: lacrimar (Jr 13.17).
דָּמְעָה [√דָּמַע] lágrima (2Rs 20.5).

ה

ה [הֵי ou הָא] *hē'* ou *hê*: a quinta letra do alfabeto hebraico.
הָבַל *qal*: tornar-se nulidade (2Rs 17.15).
I הִבְלִי [√הָבַל] nulidade (1Rs 16.13).

ו

ו [וָו ou וַו] *wāw* ou *wa'w*: a sexta letra do alfabeto hebraico.
וָו, וָו, וָו, וָו, וָו e (Js 2.4); mas (2Rs 1.3); então (Êx 4.8).
וָלֶד [√וָלַד] criança (Gn 11.30).

ז

ז [זַיִן] *záyin*: a sétima letra do alfabeto hebraico.
זָבַח *qal*: sacrificar (Js 8.31). – *piel*: sacrificar (1Rs 12.32).
I זָבַח [√זָבַח] sacrifício comunitário (Js 22.26).
II זָבַח Zeba (Jz 8.5).

ח

ח [חֵת] *hêt*: a oitava letra do alfabeto hebraico.
I חָרַס sarna (Dt 28.27).
II חָרַס astro diurno (Jz 14.18).
III חָרַס Heres (Jz 8.13).
חָשִׁיף [√חָשַׁף II] rebanho pequeno (?) (1Rs 20.27).

ט

ט [טֵת] *têt*: a nona letra do alfabeto hebraico.
טָבַח *qal*: abater (1Sm 25.11).
I טָבַח [√טָבַח] abate (Gn 43.16).
II טָבַח Teba (Gn 22.24).
טָבַח [√טָבַח] cozinheiro de carne (1Sm 9.23).
טָבַחָה [√טָבַח] cozinheira de carne (1Sm 8.13).
טָבַחָה [√טָבַח] abate (1Sm 25.11).

י

י [יֹד ou יוּד] *yôd* ou *yûd*: a décima letra do alfabeto hebraico.
יָאֵר rio Nilo (Êx 1.22); canal do rio Nilo (Ez 29.3).
יָהּ YH (Êx 15.2).
יְהוָה YHWH (Gn 12.1).

יַם־סוּף	mar do Junco (Êx 13.18).
יִשַׁע	<i>nifal</i> : ser salvo (2Sm 22.4). – <i>hifil</i> : salvar (Js 10.6).
יִשְׁעָה	[√ יִשַׁע] salvação (2Sm 22.47).
יִשׁוּעָה	[√ יִשַׁע] salvação (Êx 14.13).

כ

כּ	[כָּף ou כַּף] <i>kāp</i> ou <i>kap</i> : a décima primeira letra do alfabeto hebraico.
כִּדּוֹן	espada curva curta (Js 8.18).
I כַּרְמֶל	pomar (2Rs 19.23).
II כַּרְמֶל	Carmelo (1Sm 25.2).
III כַּרְמֶל	Carmelo (1Rs 18.19).
IV כַּרְמֶל	espiga verde (Lv 2.14).

ל

לָ	[לָמֶד] <i>lamed</i> : a décima segunda letra do alfabeto hebraico.
לְאוֹם, לְאָם	população (Gn 25.23; Pv 11.26).
לְחֵקָה	companhia (?) (1Sm 19.20).

מ

מּ	[מִים ou מִים] <i>mēm</i> ou <i>mēm</i> : a décima terceira letra do alfabeto hebraico.
מְזִמּוֹר	[√ I זִמַּר] entoação (Sl 3.1).
מִשִּׁיעַ, מוֹשִׁיעַ	[√ יִשַׁע] o que salva (2Sm 22.42; Jz 3.9).
מְלוּכָה	[√ I מִלְךָ] realeza (2Rs 25.25).
I מִלְךָ	<i>qal</i> : reinar (Jz 9.8). – <i>hifil</i> : fazer reinar (Jz 9.6). – <i>hofal</i> : tornar-se rei (Dn 9.1).
I מֶלֶךְ	[√ I מִלְךָ] rei (Js 8.23).
מִלְכָה	[√ I מִלְךָ] rainha (1Rs 10.1).
מְלָכוּת	[√ I מִלְךָ] reinado (Nm 24.7).
מַמְלָכָה	[√ I מִלְךָ] reino (Js 10.2).
מַמְלְכוּת	[√ I מִלְךָ] reino (Js 13.12).
מִצְוָה	[√ צִוָּה] ordenança (Dt 4.2).
מִקְהָל	[√ קָהַל] congregação (Sl 68.27).
מֹשֶׁה	Moisés (Êx 2.10).
מִשַׁח	<i>qal</i> : ungir (1Sm 9.16). – <i>nifal</i> : ser ungido (Lv 6.13).
מְשַׁח	[√ מִשַׁח] unção (Êx 29.29).
מְשִׁיחַ	[√ מִשַׁח] ungido (Sl 2.2).

נ

נּ	[נִין] <i>nûn</i> : a décima quarta letra do alfabeto hebraico.
נֹאם	<i>qal</i> : enunciar (Jr 23.31).
נִאָם	[√ נֹאם] enunciado (Jr 23.4).
נְבִיא	[√ נִבֵּא] anunciador (Jz 6.8).

ס

סּ	[סָמֶךְ] <i>sámek</i> : a décima quinta letra do alfabeto hebraico.
סִכָּה	[√ III סִכַּךְ] cabana (Lv 23.43).

סְנַחֲרִיב	Senaqueribe (2Rs 18.13).
I סְפִיחַ	aguaceiro (Jó 14.19).
II סְפִיחַ	grão que germina sem sementeira (2Rs 19.29).
סֶפֶר	[√ ספּר] livro (Dt 17.18); missiva (2Sm 11.14).
סָרֵן	régulo (Js 13.3).

ע

ע	[עֵיִן] <i>áyin</i> : a décima sexta letra do alfabeto hebraico.
I עֲזָרָה	[√ I עזר] auxílio (Jz 5.23).
עֲשָׂתָרַת	Astarote (1Sm 7.3).
עֲשָׂתָרַת	filhote (Dt 7.13).

פ

פ	[פֶּא] <i>pē</i> : a décima sétima letra do alfabeto hebraico.
פֶּה	boca (Êx 4.10); bico (Gn 8.11); ponta (2Rs 10.21); abertura (Js 10.18); palavra (Js 9.2); fio (Js 6.21); bocado (2Rs 2.9).
פּוּץ	<i>qal</i> : espalhar-se (1Sm 11.11). – <i>nifal</i> : ser espalhado (2Sm 18.8). – <i>hifil</i> : espalhar (1Sm 13.8).
פֶּסֶל	[√ פסל] ídolo (Dt 7.5).
פָּסַל	<i>qal</i> : lavar (1Rs 5.32).
פֶּסֶל	[√ פסל] ídolo (Jz 17.3).

צ

צ	[צָדִי ou צָדִי] <i>šádē</i> ou <i>šādī</i> : a décima oitava letra do alfabeto hebraico.
צֵא	[√ צוא] imundície (Is 30.22).
צֵאָה	[√ צוא] excremento (Dt 23.14).
צֵאָה	[√ צוא] excremento (2Rs 18.27 [<i>qerê</i>]).
צֵאִי	[√ צוא] sujo (Zc 3.3).
I צָבָא	[√ צבא] exército (Jz 4.2); hoste (Gn 2.1); serviço cultural (Nm 4.3).
II צָבָא	gazela (1Cr 12.9).
צְבָאוֹת	[√ צבא] Tsevaote (1Sm 1.3).
צָדוֹק	Zadoque (2Rs 15.33).
צָדִיק	[√ צדק] justo (Gn 6.9).
צָדִק	[√ צדק] justiça (Sl 18.21).
צָדִקָה	[√ צדק] justiça (Jz 5.11).
צִדְקִיָּה, צִדְקִיָּהוּ	Zedequias (1Rs 22.11; 22.24).
צִלְמוֹת	escuridão profunda (?) (Sl 23.4).

ק

ק	[קוּף ou קוּף] <i>qôp</i> ou <i>qûp</i> : a décima nona letra do alfabeto hebraico.
קָהַל	<i>nifal</i> : congregar-se (Js 18.1). – <i>hifil</i> : congregar (1Rs 12.21).
קָהַל	[√ קהל] congregação (Js 8.35).
קָהַלָּה	[√ קהל] congregação (Ne 5.7).
קָהֳלֵת	[√ קהל] Quohélete (Ec 1.1).
I קוֹץ	espinho (Gn 3.18).
II קוֹץ	resto de pavio (2Sm 23.6).

III קוץ Coz (1Cr 4.8).
קטן [√ קטן] pequenez (?) (1Rs 12.10).

ר

ר [ריש] *rêš*: a vigésima letra do alfabeto hebraico.
I ראש cabeça (Jz 7.16); cume (Gn 8.5); topo (1Rs 7.16); copa (2Sm 5.24); cabeceira (Gn 2.10); início (Jz 7.19); o melhor (Êx 30.23); principal (Js 11.10); companhia de soldado (1Sm 11.11).
II ראש, רוש veneno (Dt 29.17; 32.32).
III ראש Rôš (Gn 46.21).
IV ראש Rôš (Ez 38.2).

ש

ש [שין] *šîn*: a vigésima primeira letra do alfabeto hebraico.
I שְׂמָלָה vestimenta (Dt 24.13).
שְׂמָלָה manto (Êx 19.10).
שק saco (Js 9.4); pano de saco (Lv 11.32).

ש

ש [שין] *šîn*: a vigésima primeira letra do alfabeto hebraico.
שְׂאוּל, שְׂאוּל sheol (1Sm 2.6; Gn 37.35).
שְׂדַי Shaddai (Gn 17.1).
שְׁלום, שְׁלום paz (Nm 6.26; 1Sm 16.4).

ת

ת [תָּו] *tāw*: a vigésima segunda letra do alfabeto hebraico.
תּוֹרָה [√ יִרְהָה III] lei (Js 8.34); instrução (2Sm 7.19).
תֵּל monte de ruína (Js 11.13).
תְּמִים [√ תְּמִים] tumim (Êx 28.30).
תְּפִאֲרָה [√ פִּאֲרָה II] esplendor (Jz 4.9).
תְּפִלָּה [√ פִּלֵּל] oração (2Sm 7.27).
תְּרָפִים terafins (Gn 31.19).
תְּשׁוּעָה [√ יִשַׁע] salvação (1Sm 11.9).

Referência Bibliográfica

FRANCISCO, Edson de F. (trad.). *Antigo Testamento Interlinear Hebraico-Português*, vol. 1-4. Barueri: Sociedade Bíblica do Brasil, 2012-2020.